

<<战争与和平《1-4》>>

图书基本信息

书名：<<战争与和平《1-4》>>

13位ISBN编号：9787514302332

10位ISBN编号：7514302336

出版时间：2012-1

出版时间：现代出版社

作者：列夫·托尔斯泰

页数：全4册

译者：草婴

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;战争与和平《1-4》&gt;&gt;

## 前言

列夫·托尔斯泰(1828—1910)一生创作浩如烟海,他的俄文版全集初版九十卷,后又扩大为一百卷。全集包括长篇小说、中短篇小说、自传体小说、剧本、哲学论文、文艺论文、寓言、故事、政论、书信、日记,以及大量作品的异稿。

在托尔斯泰作品中,小说无疑占主要地位。

而托尔斯泰成为世界文化巨人,影响最大的也是小说。

《战争与和平》《安娜·卡列尼娜》《复活》三部长篇小说不仅是俄罗斯文学的杰作,也是世界文学的瑰宝。

除了三部长篇小说,托尔斯泰还写了大量中短篇小说和自传体小说《童年·少年·青年》。

这些小说,即使不包括以民间故事形式出现的作品,至少也有六七十篇。

托尔斯泰的小说大都反映了十九世纪俄罗斯社会的真实生活,描写了俄罗斯形形色色的人物,塑造了众多个性鲜明的典型。

阅读托尔斯泰的小说,我们仿佛置身于当时的俄国环境,真可说是身历其境;接触各种身份和个性的人物,如见其人,如闻其声;同时随同他们的悲欢离合,喜怒哀乐,自然而然地对他们的遭遇产生强烈的共鸣。

文艺作品主要是以情动人,阅读优秀的文艺作品,也就可以在不知不觉中获得有益的熏陶,并由此产生对世界、对人生的思考。

托尔斯泰的一生主要是关心人,同情不幸人们的苦难,思索怎样使人间充满人与人之间真诚的爱,也就是宣扬人道主义精神。

正是这种伟大的人格感动了并在不断感动着全世界一切正直人的心。

难怪他的作品在全世界被译成最多种文字,在经典著作中印数始终占据首位。

中国在二十世纪初就开始介绍托尔斯泰的作品。

《复活》早在一九一三年就出版了中译本,改名《心狱》;接着在一九一七年又出版了《安娜·卡列尼娜》的中译本,译名《安娜小史》。

这两本书都由林纾译出,但林氏不懂原文,完全靠别人用中文口述,再由他用中文写出。

因此从严格意义上说,这种译本不能算翻译,只能说编写。

以后我国陆续有人翻译托尔斯泰的作品,但大多由英文和日文转译,直接从俄文翻译的很少。

新中国成立后,托尔斯泰的作品介绍过来的多了,而由俄文直接翻译的也增加了不少,但通常都是你翻译一本,他翻译一本,很难保留托尔斯泰作品风格的一致性。

我从一九四二年起开始翻译俄罗斯文学作品,五十年代主要翻译肖洛霍夫小说。

我的翻译工作因“文革”中断了十年。

“文革”结束后,我开始系统翻译托尔斯泰的小说,从一九七八年至一九九八年,前后花了二十年工夫把他的三个长篇、六十多个中短篇和自传体小说翻译过来。

我翻译托尔斯泰作品,主要是想让我国读者更多地了解他的人格,欣赏他的艺术,充实我们的精神生活。

巴金极其崇敬托尔斯泰,称他为十九世纪世界的良心。

他多次鼓励我翻译托尔斯泰的作品,还把他珍藏的俄文版豪华插图本提供给我。

这套托尔斯泰作品集出版于一九一六年,也就是十月革命之前,其中有两百幅精美插图,全都出自俄国名画家之手。

这套作品集在中国只此一套,真正称得上是海内孤本,其中大部分插图在中国都没有介绍过。

现在,《托尔斯泰小说全集》中译本出版,这些精美的插图都用在这套译文集里。

我想,中国读者一定会跟我一样对巴金先生表示衷心的感谢。

草婴 二〇〇四年三月

<<战争与和平《1-4》>>

内容概要

本套丛书是世界文学史上一部不朽名著。

作家以一八一二年拿破仑入侵俄国为中心，描写俄国人民奋起抗击侵略者的英勇场景。

《战争与和平》具有史诗的气魄，画面广阔，人物众多。

书中既有俄国和西欧重大历史事件的记叙，又有故事情节的虚构；既写了金戈铁马、刀光血影的战斗，又写了安逸宁静的日常生活；既有慷慨激昂的议人论世，又有细腻婉约的抒情述怀。

<<战争与和平《1-4》>>

作者简介

列夫·尼古拉耶维奇·托尔斯泰（1828-1910），俄国作家。出身贵族。代表作品有长篇小说《战争与和平》《安娜·卡列尼娜》《复活》等，自传体小说三部曲《童年·少年·青年》，中篇小说《一个地主的早晨》《哥萨克》等。此外还创作有剧本《活尸》等。托尔斯泰的创作长达60余年，作品深刻描绘沙皇俄国的社会生活，反映出以宗法社会为基础的农民世界观的矛盾，对世界文学产生深远影响。

草婴(原名盛峻峰)，1923年3月生，浙江镇海人。1941年开始翻译俄苏文学，20世纪50年代翻译尼古拉耶娃小说《拖拉机站站长和总农艺师》；肖洛霍夫中篇小说《一个人的遭遇》《顿河故事》等。60年代后翻译莱蒙托夫小说《当代英雄》、托尔斯泰《战争与和平》《安娜·卡列尼娜》等全部小说。2003年著有《我与俄罗斯文学》。1987年获苏联“高尔基文学奖”，2006年获俄罗斯“高尔基文学奖章”，2010年获中国翻译协会“翻译文化终身成就奖”，2011年获“上海文艺家终身荣誉奖”。

<<战争与和平《1-4》>>

书籍目录

《战争与和平（一）》

译者前言

第一卷

第一部

第二部

第三部

第二卷

第一部

第二部

第三部

第四部

第五部

第三卷

第一部

第二部

第三部

第四卷

第一部

第二部

第三部

第四部

尾声

第一部

第二部

附录一

略谈《战争与和平》

附录二

《战争与和平》各章内容概要

《战争与和平（二）》

《战争与和平（三）》

《战争与和平（四）》

<<战争与和平《1-4》>>

章节摘录

版权页：“嚯，您的话真厉害！”

”进来的华西里公爵对这样迎接他毫不介意，回答女主人说。

公爵身着绣花朝服，脚穿长统袜，低口鞋，胸前佩着几枚星章，扁平的脸上容光焕发。

他讲一口典雅的法语(我们的先辈当年不仅用这样的法语说话，而且用这样的法语思想)，用的是在社交界阅历丰富、在朝廷里地位显要的人所特有的那种居高临下的温和语气。

他走到安娜·舍勒跟前，低下洒过香水的亮光光的秃头，吻了吻她的手，然后怡然自得地在沙发上坐下来。

“亲爱的朋友，请您先告诉我，您身体好吗？”

好让我放心。

”他说，没有改变声音和语气，但从表面的礼貌和关心中透露出冷漠甚至嘲弄的意味。

“一个人要是心里不痛快，身体怎么好得了？”

在我们这个时代，凡是有感情的人能过得舒心吗？”

”安娜·舍勒说，“您今晚就待在我这里，行吗？”

“那么，英国公使的招待会怎么办？”

今天是礼拜三，我得到那里去露面，”公爵说，“回头小女要来接我，陪我一起去。”

“我还以为今天的招待会取消了。”

说实在的，这一类招待会啦，放焰火啦，越来越叫人腻烦了。

”“要是他们知道您不乐意，早就把招待会取消了。”

”公爵说，他像一只上足发条的时钟，习惯成自然地说着自己也不想叫人相信的话。

“别挖苦我了。”

那么，对诺伏西尔采夫的急电究竟作了什么决定？”

您是无所不知的。

”“怎么对您说呢？”

”公爵有气无力地冷冷说，“作了什么决定？”

他们说，既然波拿巴已经破釜沉舟，那我们也只好背水一战了。

”华西里公爵说话总是有气无力，就像演员背诵旧戏的台词。

安娜·舍勒正好相反，别看她年纪已有四十岁，说起话来还是生气勃勃，热情洋溢。

她的热心使她获得这样的社会地位。

有时，即使心里不愿意，但为了不使认识她的人扫兴，她也会竭力做个热心人。

安娜·舍勒经常现出微微的笑容，这同她姿色已衰的相貌并不相称。

不过，她好像一个被宠坏的孩子，明知自己有招人喜爱的缺点，却不愿也不能加以克服，甚至认为无需克服。

话题一转到政治，安娜·舍勒就来劲了。

“哼，您别跟我提奥地利了！”

我可能什么也不懂，但我知道奥地利一向不要战争，现在也不要战争。

他们把我们出卖了。

只有俄国应该成为欧洲的救星。

圣上知道自己担负着崇高的使命，并且将忠贞不渝。

是的，我对此深信不疑。

仁慈的圣上将担负起世上最伟大的天职，他是那么仁慈、那么英明，上帝决不会抛弃他的。

圣上一定能完成使命，消灭革命这个恶魔。

如今革命恶魔以这个凶手和恶棍为代表，变得越发可怕了。

只有我们能为先驱者讨还血债。

请问：我们能指望谁呢？”

英国人满脑子生意经，不理解，也无法理解亚历山大皇帝的崇高心灵。

<<战争与和平《1-4》>>

英国拒绝从马耳他撤兵，他们想了解我们行动的用意。

他们对诺伏西尔采夫说了些什么？

什么也没有说。

他们不理解，也无法理解圣上自我牺牲的精神。

圣上自己一无所求，一心只想为世界谋福利。

可他们答应了什么呢？

什么也没有答应。

即使他们答应了什么，也不会实行！

普鲁士已公然宣称，波拿巴是不可战胜的，整个欧洲都对付不了他……哈登堡的话也好，霍维茨的话也好，我一句也不信。

臭名昭著的普鲁士中立无非是个圈套罢了。

我只相信上帝，相信我们仁慈的皇帝陛下的崇高使命。

他一定能拯救欧洲……”她突然停住，因为自己太激动而露出自嘲的微笑。

“我想，”华西里公爵笑眯眯地说，“要是派您去代替我们那位可爱的文森盖罗德，您一定会迫使普鲁士国王同意的，您的口才太好了。

您给我杯茶，好吗？

”“马上就来。

顺便说说，”安娜·舍勒又镇静下来说，“今晚我这儿有两位有趣的人物要来：莫特玛子爵，他通过罗亨家的关系同蒙莫朗西家沾亲，是法国的一个望族。

莫特玛子爵是个真正的高等侨民，另一位是莫里奥神父。

您认识这位智慧超群的人物吗？

皇帝都接见过他了。

您知道吗？

”“哦，那太好了！

”华西里公爵说，“您倒说说，”他仿佛刚想起一件事，漫不经心地说，其实他今晚来参加晚会，主要就是为了打听这件事，“太后想任命冯克男爵当维也纳使馆一等秘书，这是真的吗？

这位男爵好像是个平庸之辈。

”华西里公爵想替儿子谋得这个差事，而别人也正在通过太后为冯克男爵争取这个位子。

安娜·舍勒几乎闭上眼睛，表示他也罢，别人也罢，谁都无权评论太后的意旨。

“冯克男爵是由太后的妹妹推荐给太后的。

”安娜·舍勒不高兴地冷冷说。

她一提到太后，脸上顿时现出无比忠诚和崇敬的神情，同时带有几分忧郁。

每次谈话，只要一提到她那位最高庇护人，她总是这样的。

她说，太后陛下很器重冯克男爵，接着她的脸上又现出忧郁的神色。

<<战争与和平《1-4》>>

编辑推荐

《战争与和平(1-4)(套装共4册)》著名作家屠格涅夫称这部小说为“伟大作家的伟大作品”，说从中可以“更加直接和更加准确地了解俄罗斯人民的性格和气质以及整个俄国生活”，读它“胜过读几百部有关民族学 and 历史的著作”。

<<战争与和平《1-4》>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>